



Wireless CLIL: un ejemplo de aprendizaje entre iguales utilizando videoconferencia

Barcelona, 29 de abril de 2009

Wireless CLIL

- Reseña de una experiencia AICLE/CLIL a distancia
- Presentación de un ejemplo de interacción didáctica AICLE/CLIL
- Conclusiones y Prospectivas (follow up)



Objetivos del proyecto

El objetivo principal es investigar y evaluar las posibilidades tecnológicas y didácticas que ofrece la videoconferencia y el *wireless* para promover y mejorar el aprendizaje de las lenguas, especialmente a través de la metodología AICLE/*CLIL*.

Descripción del proceso

Profesor de contenido A

Profesor de contenido B

Aprendices A

Aprendices B

Profesor de L2

```
graph TD; A[Profesor de contenido A] --> L2[Profesor de L2]; B[Profesor de contenido B] --> L2; AA[Aprendices A] --> L2; BB[Aprendices B] --> L2;
```

Objetivos específicos

- Experimentación de la validez didáctica y tecnológica del sistema de videoconferencia como una herramienta para la enseñanza integrada del contenido curricular y de una lengua extranjera.
- Adquisición de competencias específicas para la implementación de módulos AICLE/CLIL utilizando las Tecnologías de la Información y la Comunicación.
- Comprensión de las potencialidades de las redes colaborativas



Objetivos específicos

- Aproximaciones inductivas (“aprender haciendo”) y constructivistas (“construcción del conocimiento”)
- Ayudar al profesorado de disciplina no lingüística para adquirir la competencia de una segunda lengua, así como altos niveles de autoconfianza.
- Intercambiar “buenas prácticas” escolares

Videoconferencias desarrolladas

Tema	Emisor	Receptor	Número
Dante	Italia	Suecia	5
La Resistencia	Italia	Suecia	4
El relieve de España	España	Italia	2
Inmigración	España	Italia	3
Medio Ambiente	España	Suecia	5

Un ejemplo de interacción CLIL

- Italianos y suecos estudiantes de italiano como L2
- Profesora de historia de la clase italiana
- Profesora de italiano de la clase sueca
- La Resistencia en Italia
- Materiales de trabajo: películas, imágenes, textos literarios, presentación Power Point

Recursos utilizados

- Escenas de los filmes “Le quattro giornate di Napoli” - (N. Loy) – “Roma, città aperta” - (R. Rossellini);
- Fotografías del tiempo;
- Páginas de “L’Agnese va a morir” (R. Viganó) y de “Il sentiero dei nidi di ragno” (I. Calvino).

Estudio de caso

PI: - Quale scena del film di Rossellini vi é piaciuta di piú?- (- ¿Qué escena del film de Rossellini os ha gustado más? -)

ES1: - La scena della *sparata* - (- La escena de la baladronada, fanfarronada -)

PI: - Cosa intendi dire con la parola *sparata*?- (- ¿Qué quieres decir con la palabra baladronada, fanfarronada? -)

Interacción CLIL

- SES1: - Quando i tedeschi uccidono la donna - (- Cuando los alemanes matan a la mujer -)
- TA:- Però in italiano sparata significa altro. Chi può spiegare cosa significa in italiano?- (- Pero en italiano la palabra *sparata* tiene otro sentido. ¿Quién puede explicarlo? -)
- EI1: - Si dice che l'hai sparata grossa quando si vuol sottolineare che si è detto qualcosa di esagerato e forse anche falso - (- Se dice una fanfarronada cuando se dice una cosa exagerada, quizás falsa, "soltarla gorda" -)
- EI2: - Si dice anche che l'hai sparata, quando si dice qualcosa a caso, senza sapere esattamente la risposta....come ha fatto lui - (- Se dice que tú has respondido por casualidad, sin saber la respuesta exacta....como ha hecho él -)
- EI3: - No, penso che lui abbia pensato al verbo sparare, fatto il participio passato e poi, pensando alla parola scena che è femminile, ha usato la forma femminile - (- No, creo que él había pensado en el verbo disparar, tirar, y después ha construido el participio y, puesto que la palabra escena es femenina, la ha declinado en femenino. -)

Interacción CLIL

- Sigue el esquema clásico (Sinclair, J.-Coulthard, M.): profesor-----estudiante---profesor
- ES1 comete un error, PI da un feedback que no es negativo sino interlocutorio, ES1 contesta con una descripción circunstancial
- EI1 y 2 utilizan perífrasis para explicar el sentido de la palabra

El profesor de lengua

Visualiza en la pizarra

Sparo → sparare → sparato → sparatoria
 ↓
 sparata

El profesor de historia

Para volver a la presentación del contenido, resume la intención comunicativa del estudiante sueco como sigue:

*" Dunque Joachim hai trovato la scena della fucilazione molto impressionante, giusto?"
(- ¿Entonces, Joachim, te ha impresionado mucho la escena del fusilamiento?" -)*



Estrategia de enlace

¿Quién de los estudiantes suecos puede explicar por qué los soldados alemanes fusilan a la mujer?

Conclusiones

- ICT no es automáticamente una tecnología para aprender pero puede hacerlo si se plantea su utilización dentro una perspectiva didáctica.
- El enfoque colaborativo es un elemento constitutivo de la metodología AICLE/CLIL.
- Las competencias del docente de disciplina AICLE/CLIL deben incluir estrategias lingüístico-comunicativas y técnicas de scaffolding sin renunciar a un nivel de operaciones mentales adecuado.

Prospectiva

- Investigación sobre las competencias del docente de disciplina CLIL
- 1ª Fase de la investigación: estamos analizando los cuestionarios ya recibidos;
- 2ª Fase: Entrevistas en profundidad (otoño-invierno de 2009)
- 3ª Fase: Redacción del informe final (2010)



Muchas gracias!

Thank you

Grazie!

dangelo52@faswebnet.it